

SanPietroVergo✪it

CATALOGUE VOYAGES



SanPietroViaGo  it





- ★ SANPIETROBURGO.IT ..... 6
- ★ VOYAGES EN RUSSIE..... 8
  - Moscou, Saint-Pétersbourg, L'Anneau d'Or ..... 10
  - La littérature, la musique et les ballets ..... 11
  - Tour Russie 990..... 14
  - Paquet gastronomique ..... 18
  - Tour Saint-Pétersbourg Express..... 20
  - Voyages libres ..... 22
  - Services supplémentaires ..... 24
- ★ INSCRIPTIONS..... 30
  - Annulations du voyage ..... 33
  - Conditions générales de ventes ..... 34
  - Conditions particulières de vente ..... 35







*SanPietroburgo.it, l'expérience de plusieurs années sur les routes de l'Est sur mesure de tout camping-cariste: l'agence, son histoire et ses chiffres.*

## SANPIETROBURGO.IT: UNE HISTOIRE, UN SUCCES

**S**anPietroburgo.it est né en 2000. Il est un des premiers opérateurs touristiques en Europe spécialisés dans les Pays de l'Est. Au cours des saisons 2000-2001 SanPietroburgo.it a commencé à se faire l'interprète des demandes croissantes de services de la part de camping-caristes qui désiraient visiter la Russie: finalement, il s'agissait des tous premiers équipages qui mettaient le nez dans ces Pays. A travers ces pionniers, SanPietroburgo.it a mûri son expérience et en a fait l'organisation créatrice du grand mouvement de voyages

en camping-car vers les Pays de l'Est. Grace à SanPietroburgo.it la découverte de la Russie est devenue en réalité pour de milliers de camping-caristes de toute Europe.

A nos jours, SanPietroburgo.it opère à travers ses filiales de Milan et Saint-Petersbourg, tout en utilisant un personnel de plus de 50 employés en haute saison. Depuis le début de l'activité les camping-cars gérés par SanPietroburgo.it dans les voyages en Russie et Asie Centrale sont plus de 3500, pour un total de vers 270 voyages.

## LA DIMENSION INTERNATIONALE

**S**anPietroburgo.it représente sans doute le référent européen des voyages en camping-car en Russie, du moment que les camping-caristes qui viennent de tous les Pays européens. En particulier:

■ **France.** Le marché français représente déjà plus du 50 % du total. Les partenaires stables de SanPietroburgo.it (Fédérations, agences de voyages, Clubs de Camping-cars) sont nombreux. Depuis 2002, SanPietroburgo.it a assisté déjà plus de 1000 camping-caristes français.

■ **Italie.** C'est le marché historique de SanPietroburgo.it, qui a enregistré déjà plus de 2500 camping-cars en Russie.

■ **Espagne.** Il s'agit d'un Pays où le tourisme

en Russie en camping-car est dans sa phase initiale, donc SanPietroburgo.it se présente comme un interlocuteur important pour les camping-caristes espagnols qui chaque année demandent les services en Russie.

■ **Suisse, Belgique et Hollande.** Depuis ces Pays, on enregistre dans les dernières années une demande importante de services de la part de camping-caristes individuels.

■ **Allemagne et Autriche.** SanPietroburgo.it a ouvert des collaborations avec les plus importants club de ces Pays, et sont nombreux les camping-caristes qui visitent la Russie en voyage individuel soit organisé

## LA DECOUVERTE DE L'ASIE CENTRALE

**E**n se faisant l'interprète de l'envie de voyages plus dépaysants et exotiques, SanPietroburgo.it a été le premier qui a ouvert un itinéraire vers la fameuse Route de la Soie qui permet la découverte des villes mythiques de l'Ouzbekistan (telles que Samarcande, Boukhara, Khiva), avec

un itinéraire de seulement 30 jours et vers 10.000 km aller/retour depuis la France: cela a rendu possible à beaucoup de camping-caristes de réaliser le rêve de ce voyage avec des temps et un kilométrage raisonnables.



## LA CREATION DES PARKING POUR CAMPING-CARS

Tout en considérant que la Russie est complètement dépourvue de campings, SanPietroburgo.it a été le premier opérateur non seulement à créer et équiper les aires de stationnement de Moscou, Saint-Petersbourg et Iaroslavl (les villes principales du voyage en Russie), avec prises électriques, vidange et recharge d'eau, douches (Moscou et Saint-Petersbourg), mais il a aussi eu soin

de trouver ces parkings situés à la proximité immédiate du centre des villes à visiter.

A présent, SanPietroburgo.it peut se vanter d'offrir à sa clientèle des parkings bien équipés et très centraux, aptes à permettre des déplacements pédestres assez rapides vers le centre des villes avec par conséquent un gain de temps au profit de vos vacances.

7

## LES ATOUS DE SANPIETROBURGO.IT

Voyager avec SanPietroburgo.it permet de bénéficier de nombreux avantages, que vous ne pouvez pas trouver dans les voyages organisés par d'autres voyagistes:

■ **Les prix plus bas du marché:** SanPietroburgo.it est un opérateur qui gère directement les services touristiques, donc sans passer par des intermédiaires. Les avantages pour la cotisation de votre voyage sont évidents.

■ **Choix libre des services et personnalisation du voyage:** pour les voyages en Russie, vous aurez la possibilité de choisir les paquets de services à inclure dans votre propre voyage (services touristiques, repas/diners etc.) sans devoir acheter un voyage préparé et décidé par d'autres. En même temps vous pouvez décider de prolonger librement votre séjour dans le Pays à la fin du voyage organisé.

■ **Ample choix des dates de départ:** SanPietroburgo.it organise les départs toutes les semaines depuis mai jusqu'à août pour vous donner la possibilité de choisir le départ qui vous convient le plus. Vous pouvez aussi changer votre date de départ même après être inscrit. Enfin, les départs si proches vous permettent souvent de vous relier au voyage suivant si vous êtes obligé à vous arrêter pour gérer quelque contretemps.

■ **Assistance et expérience:** Voyager avec SanPietroburgo.it veut dire faire confiance à l'organisation qui a créé le tourisme de plein air en Russie et qui a accumulé une expérience très précieuse à mettre au service des futurs visiteurs de ce charmant Pays. Au cours du voyage vous pourrez

bénéficier pas seulement de l'assistance de l'accompagnateur qui vous suit, mais de tout le personnel de SanPietroburgo.it sur place.

■ **Choix entre voyage libre et voyage organisé:** Avec SanPietroburgo.it vous pouvez choisir la formule de voyage qui vous convient le plus: voyage organisé avec personnalisation des services, soit voyage libre tout en profitant des services de SanPietroburgo.it, tels que la préparation des documents (visas, assurances, traductions etc), les parkings gérés par SanPietroburgo.it en Russie, l'assistance du personnel sur place.

■ **La garantie d'un bureau de voyage autorisé.** Voyager en collaboration d'une agence de voyage avec licence touristique vous permet de bénéficier d'une assistance au point de vue juridique: l'agence de voyage au contraire des associations à but non lucratif a vis-à-vis de la loi une responsabilité civile professionnelle dans l'exécution de ses propres services.

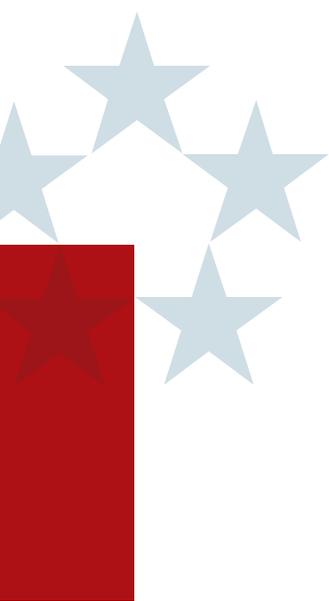


## VOYAGES EN RUSSIE

- Le long de l'itinéraire en Russie: Moscou, Saint-Pétersbourg, L'Anneau d'Or
- Le charme de la Russie: littérature, musique et ballets, les "Nuits Blanches"
- Tour Russie 990
- Tour Saint-Pétersbourg Express
- Voyages libres
- Service supplémentaires: visites exclusives à Moscou, Paquet Sécurité, Passage par Kaliningrad, Documents facultatifs
- Animaux avec soi en Russie

SanPietroburgo☆☆☆☆it

La Russie est un Pays à la fois mystérieux, contradictoire et charmant. Découvrons-le ensemble à travers ses principaux atouts touristiques. Dans cette section vous pouvez aussi consulter les avantageuses propositions de voyage de SanPietroburgo.it. Fiabilité, flexibilité, sécurité et économie sont les atouts de tous les voyages de SanPietroburgo.it.



*C'est vrai quand on dit que « la Russie ne peut être comprise, elle peut être seulement perçue ». Un voyage en Russie avec SanPietroburgo.it est donc avant tout un itinéraire de sensations et d'émotions, bien avant les étapes physiques. Un voyage à la découverte des petits et grands mystères que chacun de vous, fortement attiré par ce Pays, désire dévoiler. Le voyage touche toutes les villes qui ont fait l'histoire de la Russie, mais aussi les thèmes qui représentent le mythe culturel de ce Pays.*

### MOSCOU



### L'ANNEAU D'OR

L'Anneau d'Or est le berceau de la civilisation et de l'histoire russe. Cette région historique, comprise entre Moscou et la Volga, est constituée par une constellation d'anciennes villes au glorieux passé et à la grande valeur historique et architectural. Les intérêts pour visiter l'Anneau d'Or ne sont pas seulement historiques, architecturaux. Loin des grandes villes merveilleux sont les paysages naturels qu'offre la région, grâce aussi à la présence de nombreuses rivières et de forêts très étendues. Mais surtout

La capitale russe se dévoile à nos jours dans sa plus haute splendeur. La « grisaille » de l'époque communiste a laissé place à une ville somptueuse et éclectique, dans laquelle on perçoit le développement du Pays, mais aussi la richesse étalée des « nouveaux russes ». La ville a bénéficié d'une croissance vertigineuse dans les dernières années, à tel point de la rapprocher de beaucoup d'autres capitales européennes, elle est toutefois au premier rang en ce qui concerne son périphérique (plus de 110 km), le nombre de ses habitants (plus de 15 millions) et le coût de la vie.

Au cours du voyage on ira approfondir soigneusement les mille visages de Moscou. Avant tout ses incroyables architectures, les puissantes murailles du Kremlin, les féériques coupoles de Saint Basile, les bâtiments staliniens à l'aspect imposant, les symboles communistes tels que le mausolée de Lénine et la tour de télévision, mais aussi les marchés fourmillants de gens et marchandises de toute sorte, les stations de métro véritables chefs-d'œuvre de l'époque communiste, les immenses parcs et la fameuse rue piétonne Arbat.

Moscou, première ville de votre voyage, saura vous donner la meilleure représentation du Pays que vous êtes en train de visiter, avec des sensations uniques.

ces endroits pas encore trop fréquentés par les touristes, offrent une tranche authentique de la société provinciale, très loin des splendeurs de la capitale et des contaminations de l'Occident. Ici, au cours de la visite des austères monastères, vous aurez la possibilité de percevoir cette religiosité intime, étroitement liée à l'âme et à l'histoire russe.

La visite de l'Anneau d'Or est donc une occasion unique pour découvrir l'esprit pur et intact du peuple russe.

## SAINT-PETERSBOURG



11

Saint-Petersbourg est la capitale culturelle de la Russie. Etape finale de votre voyage, elle saura vous étonner par son élégance tout occidentale. Suspendue entre terre et mer, parcourue par nombreuses rivières et canaux traversées par d'élégants ponts, la ville, dites aussi Venise du Nord, se présente majestueuse et romantique, suspendue entre réalité et rêve. Saint-Petersbourg doit beaucoup de sa splendeur et de son charme aux architectes et artistes italiens et au conséquent développement de style, tel le Baroque et le Néo-classicisme aussi qui ici ont trouvé peut-être la plus grande expression de l'art européen du XVIIIème et XIXème siècles.

Saint-Petersbourg est avant tout la ville des tsars, qui ont laissé ici les signes plus importants de leur grandeur et prestige. La visite des résidences et des parcs impériaux donnera une idée du faste qu'entouraient les tsars russes dans des périodes assez récentes.

Mais Saint-Petersbourg est aussi la ville des gens, du peuple pétersbourgeois qui affole la perspective Nevski à tout moment de la journée, témoignage que cette ville, au contraire de la frénétique Moscou, est le lieu idéal de grandes promenades au long des boulevards infinis et des quais romantiques.

Saint-Petersbourg saura vous donner des émotions uniques et une irrésistible envie de revenir en Russie.

### LA LITTÉRATURE

La culture est le reflet de l'histoire des peuples qui la produisent. La Russie grâce à sa position géographique, a toujours été le territoire de rencontre et de confrontation entre les cultures asiatiques et celles européennes.

Dans ce Pays des écrivains connus dans le monde entier ont trouvé l'inspiration, attentifs à l'écoute de l'âme russe, depuis toujours divisée entre Orient et Occident, entre élans révolutionnaires et profonde mélancolie. Pensez à Pouchkine, avec son romantisme au goût classique, à Dostoïevski, dont les romans, profonde analyse de la psychologie humaine, sont aimés et appréciés partout, à Tolstoï, à Gogol ....

Le constant de toute l'histoire culturelle russe a toujours été d'aller au delà des "modes" liées aux différentes périodes de transformation de la réalité politique et économique: tout thème, tout personnage

littéraire a toujours été merveilleusement réinterprété par les écrivains russes à la lumière de leur façon d'être et de penser. Il est donc impossible de comprendre l'œuvre de Tolstoï sans avoir "perçu" la signification du déroulement du temps pendant le long hiver russe. Le sens de la fatalité et de la tragédie qui caractérise plus ou moins toute la grande littérature russe peut être compris seulement en plaçant l'être humain dans une ambiance qui le surmonte de son immensité et de sa dureté.

Les grands écrivains et poètes furent tels parce qu'ils interprétèrent comme russes les grands thèmes de la culture mondiale.

Donc un voyage en Russie offre la possibilité de découvrir les lieux et les thèmes qui ont inspiré, entre haine et amour, les plus fameux écrivains et poètes russes.

## LA MUSIQUE ET LES BALLETS

La culture russe se caractérise par une très riche tradition théâtrale et musicale. Témoignage du grand amour des russes pour le théâtre et le ballet, il suffit de penser de la célébrité dans le monde entier du théâtre Bolchoï de Moscou et du Théâtre Marinsky de Saint-Pétersbourg.

L'esprit russe est profondément musical et la musique accompagne toute la vie de la population russe: il se caractérise par la mélancolie typique des peuples opprimés, qui reflète le paysage des steppes sans limites, des grandes rivières, des forêts impénétrables, des marécages, des landes désolées.

Fameux dans le monde entier sont les compositeurs russes du XIXème siècle. Tchaïkovski, Rachmaninov, Prokofiev, Shostokovich, dont la passion et la profonde mélancolie sont le reflet d'une manière si palpable jusqu'à toucher les plus sensibles coins de celui qui écoute.

Rien de mieux qu'un voyage en Russie pour toucher de près les fortes émotions tandis que l'on assiste au ballet magique de Tchaïkovski ou à une inoubliable œuvre de Rimski Korsakov. La Russie sur le son de la musique...

## LES NUITS BLANCHES A SAINT PETERSBOURG

Saint-Pétersbourg est merveilleuse à tout moment de l'année. Mais pendant les brèves périodes de rencontre avec les nuits blanches, la ville se présente dans sa splendeur maximale.

Les nuits Blanches sont un phénomène pas seulement de Saint-Pétersbourg, elles caractérisent toutes les villes qui se situent à une latitude septentrionale, mais seulement ici elles ont reçu l'honneur de tellement de célébrations poétiques. Uniquement ici se manifeste un merveilleux mélange de lumière solaire nocturne, beautés architecturales et paysage qui rendent célèbre Saint-Pétersbourg dans le monde entier.

Le phénomène des nuits blanches est dû à la position géographique particulière de la ville, située sur la ligne idéale du 60ème parallèle nord. Pendant cette période le soleil descend au dessous de l'horizon

de seulement 9 degrés, ne faisant toutefois manquer sa lumière crépusculaire.

Les nuits blanches se manifestent de fin de mai jusqu'au début de juillet, vivant leur apothéose le 21 juin, quand le jour dure 18 heures.

Au cours de cette période Saint-Pétersbourg cesse d'être seulement une ville entourée par le précieux cadre d'élégants bâtiments, routes, quais, places... pour devenir le Pays féérique des nuits blanches, où les reflets roses du ciel nocturne illuminent magiquement l'espace infini du delta de la Neva, des canaux, des parcs, des façades des églises et palais....



## LA RUSSIE EST AUSSI...

Un voyage en Russie est aussi:

- Une cuisine à essayer.
- Le folklore multicolore et séculaire des peuples slaves.

- Le fameux cirque de Moscou.
- Les inoubliables promenades en bateau sur la Moskova, sur la Volga et sur la Neva

... et beaucoup d'autres choses que vous découvrirez avec SanPietroburgo.it!



## VOYAGES EN RUSSIE

Les voyages en Russie proposés par SanPietroburgo.it présentent une solution complète pour toute exigence d'un voyage en Russie. Cela pour différentes raisons:

- Différentes durées des voyages.
- Départs très fréquents.
- Tarifs très étudiés.
- Liberté de choisir les services qui vous arrangent le plus.

SanPietroburgo.it a inventé une formule innovante de voyage en Russie adressée à tous les camping-carristes qui désirent bénéficier des services indispensables qui assurent la sécurité et l'assistance tout au long de l'itinéraire, sans toutefois renoncer à la liberté qui caractérise la façon de voyager et les goûts de chacun.

En synthèse, voici les voyages proposés dans les pages suivantes:

### COMMENT FONCTIONNENT LES VOYAGES ORGANISES EN RUSSIE?

#### 1 Choix libre des services de votre voyage.

Vous avez la possibilité de personnaliser votre voyage en Russie en choisissant les paquets de services à inclure dans le circuit (services touristiques, repas/diners assurances, etc.), sans devoir acheter un voyage préparé et décidé par d'autre. En effet les voyages sont vendu tout d'abord en paquet-base. Le paquet-base de RUSSIE 990 et de SAINTPETERSBOURG EXPRESS est composé seulement des services indispensables pour effectuer un voyage en Russie accompagné et en toute sécurité et comprend les papiers de voyage, les parkings, pour RUSSIE 990 aussi les entrées de certains musées (le Kremlin de Moscou et l'Hermitage de Saint Pétersbourg avec visite en autobus de ces villes), l'accompagnement en langue française, l'assistance à la douane à l'entrée et à la sortie.

A ces services de base vous pouvez rajouter un "paquet supplémentaire de visites touristiques", un "paquet gastronomique" de repas dans des restaurants sélectionnés, un "paquet sécurité" composé d'assurances et service d'assistance, etc.

#### 2 Choix entre nombreuses dates de

départs. SanPietroburgo.it organise les départs toutes les semaines depuis mai jusqu'à août pour vous donner la possibilité de choisir le départ qui vous convient le plus, sans devoir s'adapter à des dates décidés par d'autres. Vous pouvez aussi

**RUSSIE 990** : voyage de 18 jours, Moscou – Anneau d'Or – Saint-Pétersbourg, départs depuis la douane Lettonie-Russie, fin du voyage à Narva (Estonie). Coût pour un camping-car de 2 personnes à compter de 990 €. Voir page 14

**SAINTPETERSBOURGEXPRESS**: voyage de 7 jours, seulement SaintPétersbourg, départs et fin de voyage à Narva (Estonie). Coût pour un camping-car de 2 personnes à compter de 390 €. Voir page 20

.. et si vous preferez le voyage en individuel ...

**RUSSIE LIBRE**: voyage en individuel avec pleine liberté de déplacement sur le territoire. Services fournis: visas, assurances, traductions, assistance à la douane, reservation de parkings, visites etc. Voir page 22

changer votre date de départ même après être inscrit. Enfin, les départs si proches vous permettent souvent de vous relier au voyage suivant si vous etes obligé à vous arrêter pour gérer quelque contretemps.

**3 Rencontre à la douane russe.** Votre rendez-vous avec l'accompagnateur de SanPietroburgo.it est près de la douane russe: pour RUSSIE 990 à Zilupes (ville lettone frontalière avec la Russie), POUR SAINT PETERSBOURG EXPRESS à Narva, en Estonie. L'arrivée à la douane russe depuis France n'est pas difficile, il faut traverser des Pays qui font désormais partie de l'Union Européenne et de l'Espace Shengen et donc il n'y a pas des douanes. La douane russe se trouve vers 1800/2100 km de Strasbourg. Dans toutes les villes de stationnement conseillées il est possible de trouver un terrain de camping pour la nuit, indiqué par les panneaux routiers. En plus, tous les navigateurs modernes ont les cartes des Pays concernés. Nous vous signalons avant votre départ de France la route pour rejoindre la douane Lettonie/ Estonie - Russie avec les arrêts conseillés **NOTA-BENE: nous vous mettons en communication avec tous les autres participants, de manière à faire le voyage vers la douane ensemble.**

**4 Voyages en petits groupes.** Les groupes sont formés par un nombre restreint d'équipages, habituellement pas plus de 15, et parfois le départ est assuré meme avec seulement 4 camping-cars.

## RUSSIE 990: PAQUET BASE



Voici le programme de base des voyages Russie 990. Nous avons créé une façon de voyager éprouvée sous tous les aspects, mais aussi de nombreux moments de liberté de façon à pouvoir visiter à son rythme chaque ville. Pour les visites supplémentaires, consultez le PAQUET TOURISTIQUE SUPPLÉMENTAIRE

### 1<sup>er</sup> jour: Douane Lettonie-Russie.

Rassemblement du groupe près de la douane Lettonie-Russie et traversement de la frontière.

### 2<sup>ème</sup> jour: Douane Lettonie-Russie – Nelidovo (Russie) - 300 km

Transfer jusqu'à Nelidovo, sur l'autoroute Riga-Moscou.

### 3<sup>ème</sup> jour : Nelidovo - Moscou - 350 km

Départ de Nelidovo et arrivée à Moscou si possible pour l'heure du repas. Arrêt sur le parking équipé de SanPietroburgo.it

### 4<sup>ème</sup> jour: Moscou

Journée entièrement dédiée à la visite de la capitale russe, en autobus et avec l'assistance d'une guide professionnelle:

- La fameuse Place Rouge
  - Visite du Kremlin et de ses superbes cathédrales
  - Promenade au centre ville
- Retour au parking en fin d'après-midi

### 5<sup>ème</sup> jour: Moscou

Journée libre (voir paquet touristique supplémentaire).

### 6<sup>ème</sup> jour: Moscou

Journée libre dédiée au shopping et aux visites individuelles.

### 7<sup>ème</sup> jour: Moscou - Vladimir - Souzdal - 220 km

Départ pour Vladimir, l'ancienne capitale de la Russie. Arrêt repas. Départ pour Souzdal, véritable ville musée. Pour les visites, voir paquet touristique supplémentaire.

### 8<sup>ème</sup> jour: Souzdal – Kostroma – Iaroslavl - 250 km

Départ pour Kostroma la ville sur la Volga. Arrivée pour le repas. Visite de la ville, voir paquet touristique supplémentaire. Poursuite pour Iaroslavl

### 9<sup>ème</sup> jour: Iaroslavl

Iaroslavl est la plus grande ville de l'Anneau d'Or. Le long de la Volga, elle est renommée pour l'élégance et la beauté de ses bâtiments et de ses églises.

Pour la visite de la ville, voir paquet touristique supplémentaire.

### 10<sup>ème</sup> jour: Iaroslavl – Rostov – Sergiev Posad - 180 km

Départ pour Rostov, petit bourg qui conserve un de plus beaux kremlins de Russie, qui a servi de décor pour beaucoup de films historiques russes. Arrêt du soir à Sergiev Posad, où se trouve le monastère de Saint Serge, siège du Patriarcat de l'Eglise Orthodoxe, raison pour laquelle il est surnommé "Vatican russe".

Pour la visite de Rostov et Sergiev Posad, voir paquet touristique supplémentaire.

### 11<sup>ème</sup> jour: Sergiev Posad – région de Tver – 370 km

Départ de Sergiev Posad, nous empruntons l'autoroute Moscou-Saint-Pétersbourg.

### 12<sup>ème</sup> jour: Région de Tver – Novgorod - 200 km

Départ pour Novgorod, la plus vieille ville de Russie. Arrivée pour le repas. Visite de la ville, voir paquet touristique supplémentaire.

### 13<sup>ème</sup> jour: Novgorod – Pouchkine – Saint-Pétersbourg – 170 km

Départ de Novgorod. Arrêt repas à Pouchkine, près du fameux Palais de Catherine II (pour la visite du Palais, voir paquet touristique supplémentaire). Ensuite Saint-Pétersbourg, arrêt sur le parking équipé pour les camping-cars et appartenant à SanPietroburgo.it

**14<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg**  
Journée entièrement dédiée à la visite de la ville, en autobus et avec l'assistance d'une guide professionnelle.

Dans la matinée, visite du musée de l'Hermitage, l'un des plus grands musées au monde.

Dans l'après-midi tour de la ville à travers les lieux touristiques plus charmants.

Rentrée au parking en fin d'après-midi

**15<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg**  
Journée libre (voir paquet touristique supplémentaire)

**16<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg**  
Journée libre dédiée au shopping et aux visites individuelles. Programme touristique le soir.

(Voir paquet touristique supplémentaire)

**17<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg**  
Journée libre dédiée au shopping et aux visites individuelles.

**18<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg – Petrodvorez – Narva – 130 km**

Départ de Saint-Pétersbourg, Arrêt et visite du parc des fontaines de Peterhof (paquet touristique supplémentaire). Arrivée à la douane russe-estonienne, fin des services. Entrée en Estonie.

**NOTA-BENE:** le programme peut subir des modifications. Vous recevrez des communications si nécessaire en temps utile.

## RUSSIE 990: CALENDRIER DEPARTS

Consultez ci-dessous le calendrier des départs et choisissez votre date préférée. A ce propos nous signalons:

■ le date de début du circuit correspond au jour de traversement de la douane (par exemple, le départ du 3 juin correspond au

jour de passage à la douane);

■ les départs des circuits pourraient subir des modifications soit être supprimées: dans ce cas-là nous vous informerons immédiatement.

MOIS DEBUT CIRCUIT	JOUR DEBUT CIRCUIT
MAI	10 - 15 - 20 - 26 - 30
JUIN	1-3-5-7-9-11-13-15-17-19-21-23-25-27-29
JUILLET	1-3-5-7-9-11-13-15-17-19-21-23-25-27-29
AOUT	2-4-6-8-10-12-14

## RUSSIE 990: TARIFS

**Le paquet de base des voyages RUSSIE 990 prévoit les tarifs suivants:**

- Un équipage de 2 personnes adultes: 990 €
- Un troisième adulte: 390 €
- mineurs d'âge 14 - 17 ans: 120 €
- mineurs de moins de 14 ans: 90 €

**La cotisation comprend:**

- visas russes;
- parkings: 4 jours à Moscou, 5 jours à Saint-Pétersbourg, Anneau d'Or;
- Assistance à la douane entrée (Lettonie) / sortie (Estonie) et accompagnement en langue française tout au long du voyage;
- Moscou: visite du kremlin et tour en autobus du centre ville;
- Saint-Pétersbourg: visite de l'Hermitage et tour en autobus du centre ville.

**La cotisation ne comprend pas:**

- Visites non indiquées dans le programme.
- Traductions facultatives documents de voyage, dérogation conduite, assurances
- Taxes de douane et enregistrements visas, 45 € par personne
- Assurance sanitaire obligatoire pour la Russie, à partir de 25 € par personne. Plus de détails, voir page 27
- Carburant
- Tout ce qui n'est pas indiqué dans "la cotisation comprend"

**Remarques:**

- L'accompagnateur voyage à bord d'un camping-car
- Les tarifs peuvent subir des modifications

## RUSSIE 990: PAQUET TOURISTIQUE SUPPLEMENTAIRE

Pour tous les équipages qui désirent enrichir leur voyage avec des visites et des activités souvent difficiles à réaliser tout seul, voici un paquet supplémentaire touristique organisé pour différents jours du voyage. Ce paquet peut être réservé au moment de l'inscription au voyage.

**5<sup>ème</sup> jour: Moscou**

Deuxième journée de visite à Moscou. Dans la matinée, promenade dans la fameuse Arbat, rue piétonne, riche de magasins et cafés de toute sorte. Dans l'après-midi départ en métro et visite des plus belles stations, authentiques chefs-d'œuvre de l'époque communiste. Ensuite, excursion en bateau pour admirer depuis la Moskova la beauté et le charme du kremlin et des principaux monuments du centre ville.

**7<sup>ème</sup> jour: Moscou - Vladimir - Souzdal - 220 km**

Visite des extérieurs des anciennes cathédrales de Vladimir. Visite du centre ville de Souzdal

**8<sup>ème</sup> jour: Kostroma**

Visite de Kostroma la charmante ville sur la Volga:

- Visite du marché, l'endroit plus typique de cette ville.
- Visite du musée des constructions en bois, un des endroits où l'on respire le plus l'air de la Russie paysanne des siècles passés: en effet ici sont gardées les églises en bois qui datent du XVI<sup>ème</sup> siècle et des isbas du XIX<sup>ème</sup> siècle, donc on comprend

mieux comment vivait la population dans une ambiance hostile et froide en hiver.

- Visite de la superbe cathédrale de la Trinité du monastère Ipatevsky, plongé sur la rivière.

**9<sup>ème</sup> jour: Iaroslavl**

Visite de Iaroslavl, la plus grande et élégante ville de l'Anneau d'Or:

- Promenade près du kremlin qui date du XVI<sup>ème</sup> siècle et le long des quais de la Volga.
- Visite de la cathédrale de Saint Elie, bijou de l'architecture religieuse, riche en fresques et lieu de pèlerinages des tzars.
- Tour en bateau sur la Volga, la plus grande rivière européenne et une des plus importantes en Russie.

**10<sup>ème</sup> jour: Iaroslavl – Rostov – Sergiev Posad - 180 km**

Dans la matinée, visite du kremlin de Rostov (XIV-XV<sup>ème</sup> siècle), un de plus beaux et des plus pittoresques de Russie. Visite du monastère de Sergiev Posad: on entrera, en particulier, dans la cathédrale de la Trinité, où sont vénérées les reliques de Saint Serge, sûrement le lieu plus sacré de l'Orthodoxie.

**12<sup>ème</sup> jour: Région de Tver – Novgorod - 200 km**

Novgorod est la plus vieille ville de Russie, d'un très haut intérêt touristique.

Visite du kremlin: le merveilleux monument des 1000 ans de la Russie et la cathédrale de Sainte Sophie, la plus vieille église russe, qui date du 1024.



### 13<sup>ème</sup> jour: Novgorod – Pouchkine – Saint-Pétersbourg – 170 km

Visite du parc et du grand Palais de Catherine II, dont la façade est la plus longue au monde (plus de 350 mètres). A l'intérieur se trouve la très fameuse Chambre d'Amber: la richesse et la splendeur des Tzars dans sa plus étonnante manifestation!

### 15<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg

Deuxième journée de visite en autobus à Saint-Pétersbourg.

Dans la matinée:

- Visite de l'intérieur de la merveilleuse cathédrale de Saint Isaac, l'un des plus grands et les plus riches bâtiments religieux de Russie;
- Visite de la forteresse de Saint Pierre et Paul : le monument plus vieux de la ville, où, à l'intérieur de sa cathédrale, se trouvent les tombeaux des Tzars Romanov, depuis Pierre le Grand jusqu'à Nicolas II et sa famille, qui furent tués pendant la révolution bolchévique.

Dans l'après-midi, relaxante promenade en bateau à travers les canaux de la ville à la découverte de la charmante Saint-Pétersbourg "vénitienne": traversant des dizaines de ponts et de canaux, cette excursion vous donnera une séduisante et nouvelle perspective de cette ville magique

suspendue entre terre et mer.

### 16<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg

Programme touristique du soir. Excursion en nocturne pour un attrayant tour de Saint-Pétersbourg by night et surtout pour assister au spectacle unique de l'ouverture des ponts sur la Neva, à voir absolument: un des symboles de Saint-Pétersbourg et parmi les souvenirs plus beaux de cette charmante ville. L'excursion pourra être précédée d'un diner folklorique dans un des plus renommés restaurants de Saint-Pétersbourg.

### 18<sup>ème</sup> jour: Saint-Pétersbourg – Petrodvorez – Narva – 130 km

Dans la matinée, avant d'aller à la douane, arrêt dans la ville de Petrodvorez, située le long de la mer Baltique, où on visitera le parc des fontaines de la résidence d'été de Pierre le Grand, connue comme résidence "des fontaines" pour la majestueuse chorégraphie de fontaines dorées et des jeux d'eau qu'entourent le palais et décorent les jardins le long du golf de Finlande.

**NOTA-BENE:** le programme peut subir des modifications. Vous recevrez des communications si nécessaire en temps utile

## TARIFS PAQUET TOURISTIQUE SUPPLEMENTAIRE

Le paquet touristique supplémentaire comprend les tarifs suivants:

- Un équipage de 2 personnes adultes: 990 €
- Un troisième adulte: 390 €
- Mineurs d'âge compris entre 14 et 17 ans: 90 €
- Mineurs de 14 ans : 60 €



## RUSSIE 990: PAQUET GASTRONOMIQUE

La cuisine russe présente pas mal de différences par rapport à la cuisine française. Il ne s'agit pas d'une cuisine particulièrement riche et variée, cependant on ne peut pas quitter la Russie sans avoir goûté quelques repas typiques dans les restaurants où ils se préparent au mieux.

SanPietroburgo.it a sélectionné certains restaurants tout au long de l'itinéraire du voyage en camping-car où on vous propose des repas/dîners avec des menus choisis de façon à offrir une variété complète de ce qu'offre la cuisine de ce Pays.

Référez-vous aux informations suivantes :

### VILLE ★ COÛT PAR PERSONNE ★ REMARQUES



**MOSCOU** , Déjeuner au centre ville 20 €

#### Repas de midi au centre ville

Le repas a lieu au centre ville aussitôt après soit avant la visite du Kremlin, il est convenable et apprécié du moment qu'il n'est pas prévu de rentrer au parking de stationnement des camping-cars

**MOSCOU**, Dîner au centre ville 28 €

#### Dégustation de cuisine ukrainienne/ouzbègue géorgienne

Au milieu de la cuisine russe, il est bon de changer et de goûter un petit peu la cuisine d'un des Pays ex soviétiques renommés pour leur riche gastronomie, à l'intérieur d'un joli restaurant bien décoré. Le dîner se déroulera le deuxième jour de la visite de la ville.



**SOUZDAL** Dîner dans le Kremlin 28 €

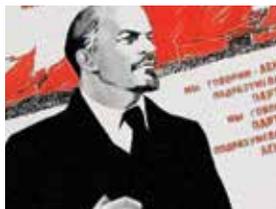
#### Bon appétit, cher « évêque » gourmet!

La tradition du restaurant « Trapezna » est étroitement liée à son emplacement unique, c'est-à-dire le Kremlin de Souzdal. Il se trouve dans le réfectoire, où au XVIIème siècle, aimait se tenir à table un évêque (notre évêque) qui aimait la bonne cuisine à tel point de pousser ses chefs cuisiniers à inventer de nouvelles recettes. Ces recettes uniques de la cuisine russe ont été transmises jusqu'à nos jours et constituent le succulent patrimoine de ce restaurant.

**IAROSLAVL**, Dîner au restaurant soviétique 28 €

#### Retour en Union Soviétique

A Iaroslavl il y a un curieux restaurant, dont les salles sont décorées de dizaines d'affiches de propagande de l'époque soviétique, qui offrent un cadre surprenant de la fantaisie du régime communiste. Ce dîner se déroulera après l'excursion en bateau sur la Volga.





### SAINT-PETERSBOURG

Déjeuner dans le centre ville **22 €**

#### Repas « Tiramisu »

Ce repas « Tiramisu » au centre de Saint-Pétersbourg suivra la visite-marathon du merveilleux musée de l'Hermitage. Ce bon repas redonnera de l'énergie pour affronter le tour de la ville en deuxième partie de journée.

### SAINT-PETERSBOURG

Déjeuner dans le centre ville **22 €**

#### Repas « Détente »

Ce repas « détente » se passera aussi au centre de Saint-Pétersbourg au cours de la deuxième journée de visite. Le restaurant sera différent de celui du premier jour et vous aurez la possibilité de vous détendre avant de reprendre les visites prévues dans la journée.



### SAINT-PETERSBOURG, Repas à Pouchkine, **22 €**

#### A table chez « Catherine la Grande »

Repas près du Palais de Pouchkine. Pause confortable et relaxante avant l'enthousiasmante visite du Palais de Catherine la Grande et avant de se rendre à Saint-Pétersbourg. Une invitation de la part de la plus fameuse tzarine de Russie à laquelle on ne peut pas du tout renoncer!



### SAINT-PETERSBOURG

Dîner au centre avec spectacle folklorique, **65 €**

#### Un toast et ... au revoir Russie !

Nous voici arrivés à la fin du voyage en Russie. Rien de mieux que de fêter cela dans un restaurant réputé du centre: entre les plats, nous apprécierons les performances de danseurs et chanteurs au cours d'un multicolore spectacle folklorique. Dernier inoubliable souvenir de ce voyage, ce dîner sera suivi par un tour de ville « by night », à l'occasion duquel vous pourrez admirer le spectacle unique d'ouverture des ponts sur la Neva.



## PAQUET GASTRONOMIQUE: PRIX ET PROMOTIONS

Les précédents repas peuvent être réservés individuellement soit dans le convenable paquet gastronomique qui vous permet de bénéficier d'une remise:

**PAQUET GASTRONOMIQUE (8 repas): 215 € par personne au lieu de 235 €**

Tarif pour les mineurs de 14 ans: 150 €

### REMARQUES CONCERNANT LES REPAS

- 1) Certains repas pourraient être annulés, dans ce cas le coût correspondant sera déduit du total, si on a choisi le paquet gastronomique. Le remplacement d'un restaurant proposé par un autre ne comporte ni remboursement ni compensation
- 2) Les prix des repas comprennent l'eau minérale (en bouteille ou en carafe)
- 3) Les enfants de plus de 14 ans paient comme les adultes.

**NOTA-BENE:** Si vous êtes intéressés à la réservation des restaurants du paquet gastronomique, indiquez-les dans le formulaire d'inscription

## SAINT-PETERSBOURG EXPRESS

Ce tour est particulièrement indiqué soit pour ceux qui ont peu de temps pour visiter la Russie avec un voyage complet, soit pour ceux qui ont pour programme le tour des républiques baltes (Lituanie, Lettonie et Estonie), et qui désirent effectuer une visite de Saint-Petersbourg afin de compléter leur tour de la Baltique et se diriger peut-être jusqu'en Finlande.

### SAINT-PETERSBOURG EXPRESS: PAQUET BASE

Voici le programme de base des voyages Saint-Petersbourg Express. Pour les visites supplémentaires, consultez le PAQUET TOURISTIQUE SUPPLEMENTAIRE

#### 1er jour: Narva (Estonie) – Saint-Petersbourg (Russie) - 130 km

Rencontre avec l'accompagnateur, assistance à la frontière estonienne/russe et arrivée au parking équipé de Saint-Petersbourg.

#### 2-3-4-5-6ème jours: Saint-Petersbourg

Journées libres (voir paquet touristique supplémentaire)

#### 7ème jour: Saint-Petersbourg – Petrodvorez – Narva – 130 km

Départ de Saint-Petersbourg, Arrêt et visite du parc des fontaines de Peterhof (paquet touristique supplémentaire). Arrivée à la douane russe-estonienne, entrée en Estonie.

### SAINT-PETERSBOURG EXPRESS: CALENDRIER DEPARTS

Consultez ci-dessous le calendrier des départs et choisissez votre date préférée. A ce propos nous vous signalons:

- la date de début de tour correspond au jour de passage à la douane;
- les départs du tour pourraient subir des modifications ou être supprimés: dans ce cas-là nous vous informerons immédiatement.

MOIS DEBUT CIRCUIT	JOUR DEBUT CIRCUIT
JUIN	8-10-12-14-16-18-20-22-24-26-28-30
JUILLET	2-4-6-8-10-12-14-16-18-20-22-24-26-28-30
AOUT	1-3-5-7-9-11-13-15

### SAINT PETERSBOURG EXPRESS: TARIFS

**Le paquet base des voyages Saint-Petersbourg Express prévoit les tarifs suivants:**

- Un équipage de 2 personnes adultes: 390 €
- Un troisième adulte: 150 €
- mineurs d'âge 14 - 17 ans: 90 €
- mineurs de moins de 14 ans: 80 €

#### La cotisation comprend:

- visas russes;
- parking équipé pour 6 nuits à Saint-Petersbourg;
- Assistance douane à Narva: reservation du passage à l'entrée, livraison du formulaire d'importation vehicule;

**La cotisation ne comprend pas:**

- Visites non indiquées en programme.
- Traductions facultatives documents de voyage, dérogation conduite, assurances
- Taxes enregistrements visas, 45 € par personne
- Assurance sanitaire obligatoire pour la Russie, à partir de 25 € par personne. Voir page 27
- Carburant
- Tout ce qui n'est pas indiqué dans "la cotisation comprend"

#### Remarques:

- L'accompagnateur voyage à bord d'un camping-car.
- Les tarifs peuvent subir modifications.



## SAINT-PETERSBOURG EXPRESS: PAQUET TOURISTIQUE SUPPLEMENTAIRE

Voici un paquet touristique supplémentaire organisé à Saint-Petersbourg. Ce paquet peut être réservé au moment de l'inscription au voyage.

**3<sup>ème</sup> jour: Saint-Petersbourg**  
Journée entièrement dédiée à la visite de la ville, en autobus et avec l'assistance d'un guide professionnelle.

Dans la matinée, visite du musée Hermitage, l'un des plus grands musées au monde. Dans l'après-midi tour de la ville à travers les lieux touristiques plus charmants. Retour au parking.

**4<sup>ème</sup> jour: Saint-Petersbourg**  
Journée de visite à Saint-Petersbourg en autobus. Dans la matinée:

- Visite de l'intérieur de la merveilleuse cathédrale de Saint Isaac, l'un des plus grands et les plus riches bâtiments religieux de Russie;

- Visite de la forteresse de Saint Pierre et Paul : le monument plus vieux de la ville, où, à l'intérieur de sa cathédrale, se trouvent les tombeaux des Tzars Romanov, depuis Pierre le Grand jusqu'à Nicolas II et sa famille, qui furent tués pendant la révolution bolchevique.

Dans l'après-midi, relaxante promenade en bateau à travers les canaux de la ville à la découverte de la charmante Saint-Petersbourg "vénitienne": traversant des

dizaines de ponts et de canaux, cette excursion vous donnera une plaisante nouvelle perspective de celle ville magique suspendue entre terre et mer.

**5<sup>ème</sup> jour: Saint-Petersbourg**  
Programme touristique du soir. Excursion en nocturne pour un attirant tour de Saint-Petersbourg by night et surtout pour assister au spectacle unique de l'ouverture des ponts sur la Neva, à voir absolument! Un des symboles de Saint-Petersbourg et parmi les souvenirs plus beaux de cette charmante ville. L'excursion pourra être précédée d'un dîner folklorique dans un des plus renommés restaurants de Saint-Petersbourg.

**7<sup>ème</sup> jour: Saint-Petersbourg – Petrodvorez – Narva – 130 km**

Dans la matinée, avant de se rendre à la douane, arrêt dans la ville de Petrodvorez, située le long de la mer Baltique, où on visitera le parc des fontaines de la résidence d'été de Pierre le Grand, connue comme résidence "des fontaines" pour la majestueuse chorégraphie des fontaines dorées et des jeux d'eau qui entourent le palais et décorent les jardins le long du golf de Finlande.

**NOTA-BENE:** le programme peut subir des modifications.

### COTISATIONS PAQUET TOURISTIQUE SUPPLEMENTAIRE

Le paquet touristique supplémentaire prévoit les tarifs suivants:

- Un équipage de 2 personnes adultes: 190 €

- Un troisième adulte: 90 €
- mineurs d'âge compris entre 14 et 17 ans: 40 €
- mineurs de 14 ans: gratuit

### SAINT PETERSBOURG EXPRESS: PAQUET GASTRONOMIQUE

La proposition gastronomique pour SAINT PETERSBOURG EXPRESS prévoit:

- repas au centre ville 3<sup>ème</sup> jour – 22 € (voir page 19);
- repas au centre ville 4<sup>ème</sup> jour – 22 € (voir page 19);
- dîner au centre ville avec spectacle folklorique, – 65 € (voir page 19).

Les précédents repas peuvent être réservés individuellement soit dans le convenable paquet gastronomique qui vous permet de bénéficier d'une remise:

**PAQUET GASTRONOMIQUE (3 repas): 100 € par personne au lieu de 109 €**  
Tarif pour les mineur de 14 ans: 75 €



## RUSSIE LIBRE

SanPietroburgo.it vous donne la possibilité de vous déplacer en Russie en toute liberté en vous fournissant toute une série de services indiqués pour les voyageurs individuels. En plus, vous

recevrez des indications sur les parkings d'arrêt dans les différentes villes et vous bénéficierez de l'assistance téléphonique 24/24 en cas de nécessité.

### Documents de voyage

Nous vous rappelons que pour voyager en Russie avec votre camping-car vous avez besoin d'un visa russe, de l'assurance Responsabilité Civile russe (au cas où votre Carte Verte ne couvre pas la Russie) et du permis de circulation international ou d'une traduction en russe de votre permis. En plus vous pouvez demander des documents supplémentaires, utiles pour un voyage individuel.

Voici les documents de voyage qui vous propose SanPietroburgo.it

**Invitation pour le visa:** avec ce document vous serez en mesure de demander vous même les visas auprès du consulat russe le plus proche de votre domicile (Paris, Marseille, Strasbourg). Attention, il y a souvent beaucoup de monde aux guichets ce qui provoque de longues files d'attente pour obtenir ces visas. SanPietroburgo.it peut vous envoyer une invitation d'une durée de 30 jours. Dans l'invitation sont inscrites aussi toutes les données concernant votre camping-car et comprend la permission de circuler librement avec votre camping-car sur le territoire de la Fédération Russe. L'invitation est nécessaire pour tous les membres de l'équipage titulaires de passeport. Tarif invitation: 40 € chacune.

**Assurance médicale:** obligatoire, avec l'invitation, pour demander le visa. Les assurances médicales ne sont pas toutes acceptées par les consulats russes. SanPietroburgo.it est en mesure de vous offrir une assurance médicale valable pour l'obtention de vos visas. La durée du visa dépend de la période assurée, donc si

vous désirez, par exemple, un visa de 30 jours, vous aurez besoin d'une assurance pour la même période. Tarif de l'assurance médicale: 2 € par jour.

**Visa russe.** Ce service comprend en même temps: invitation + assurance médicale + service demande visa. Tarifs visa:

- validité de 15 jours: 145 €

- validité de 30 jours: 160 €

- validité de 90 jours: 280 €

- validité de 180/360 jours: 490 €

Supplément plus de 65 ans (surcharge de tarif de l'assurance médicale nécessaire pour obtenir le visa): 25/70/100 € pour visas de 30/90/180 jours.

Supplément double entrée: 10 €

#### Enregistrement des visas

Pour vous déplacer en toute liberté en Russie il vous faudra enregistrer votre visa dans les 7 jours qui suivent votre entrée dans le Pays. Pour cette formalité il faut contacter les responsables de SanPietroburgo.it sur place et payer une taxe de 40 € par titulaire de passeports.

#### Assurance responsabilité civile russe.

Nécessaire si votre carte verte ne couvre pas la Russie

Tarif police validité 15 jours: 75 €

Tarif police validité 30 jours: 95 €

**Traduction du permis de conduire.** Pour plus de renseignement sur ce document, voir page 28. Tarif: 15 €

**Traduction de la carte grise.** Pour plus de



renseignement sur ce document, voir page 28. Tarif: 20 €

**Dérogation de conduite.** Pour plus de renseignement sur ce document, voir page 28. Tarif: 30 €

**Traduction du certificat vétérinaire.** Pour plus de renseignement sur ce document, voir page 28. Tarif: 30 €

## Logistique

**Parkings.** SanPietroburgo.it vous offre ses parkings équipés à Saint-Pétersbourg et à Moscou, tous les deux sont en centre ville. Les parkings sont surveillés et équipés avec eau, prises de courant, vidange pour les eaux sales, douches.

Tarif: 28 € / nuit par camping-car.

En ce qui concerne les parkings dans les autres villes, SanPietroburgo.it vous donnera des renseignements au début de votre voyage.

### Assistance à la douane en entrée/sortie.

Vous pourrez profiter de la même assistance à la douane que les accompagnateurs de SanPietroburgo.it fournissent aux groupes organisés. Dans ce cas-là vous passez la douane avec ces autres camping-cars. Tarif assistance à la douane: 60 € par camping-car.

## Services touristiques

Vous pouvez réserver des visites, des guides et des autres services touristiques. SanPietroburgo.it vous donnera tous les renseignements (tarifs et conditions) avant le début de votre voyage, soit directement sur place.

## Autres services

**Carte Sim russe.** Si vous voyagez en Russie en individuel il est conseillé de se doter d'une « Carte Sim » téléphonique russe, de façon à passer vos appels téléphoniques (par exemple vers l'assistance au bureau de SanPietroburgo.it) à des tarifs beaucoup plus bas (quelques centimes d'euro) que si vous appeliez en utilisant votre portable français (environ 8 € la minute). Vous pouvez insérer cette « carte Sim » russe dans votre téléphone mobile et

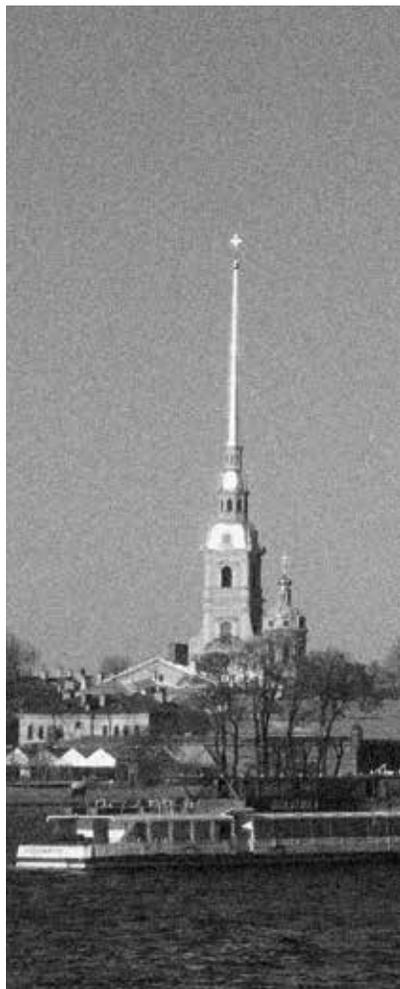
la recharger en cas de nécessité.

Coût de la « Carte Sim » russe avec un crédit de 15 €: 30 €

### Carte de Moscou et Saint Pétersbourg.

Très utiles pour vous repérer dans ces deux grandes villes. Édition russe mise à jour. 5 € chaque carte.

**Atlas de Russie:** atlas routier complet et détaillé de la Russie européenne, édition russe mise à jour: 20 €.



## SERVICES SUPPLEMENTAIRES

Vous pouvez enrichir le voyage de toute une série de services étudiés par SanPietroburgo. it pour augmenter le confort et la sécurité de votre voyage.

### VISITES EXCLUSIVES A MOSCOU

**Même si nous nous appelons SanPietroburgo.it, nous avons beaucoup d'attention pour la capitale russe, qui est la première ville visitée dans votre périple en Russie.**

**Donc SanPietroburgo.it vous propose une série de visites spécifiques pour votre inoubliable séjour moscovite !**

### LE CIRQUE

L'âme russe est aussi dans la superbe tradition du cirque, qui depuis toujours est dans le cœur des gens et qui est vécu par les moscovites comme un rendez-vous auquel on ne peut pas renoncer.

Le cirque de Moscou est très fréquenté. Les étonnantes prouesses d'artistes très doués vous offrent une opportunité supplémentaire de connaître la ville et d'apprécier un spectacle unique.

Pourtant, quand on pense au cirque russe, il ne faut pas l'associer à l'idée de cirque auquel vous êtes habitués en France. Au delà des



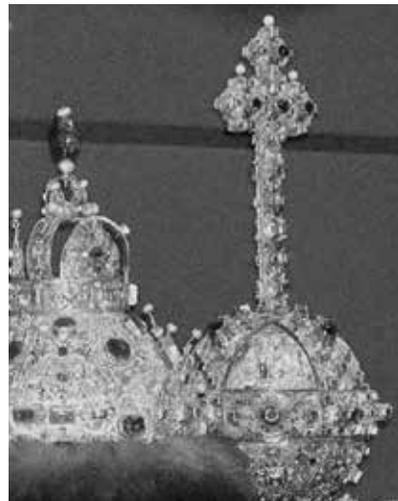
structures stables (arènes qui accueillent entre 2000 et 3500 spectateurs, bien différentes des chapiteaux de nos cirques), les exhibitions se déroulent à l'intérieur d'un cadre chorégraphique unique fait de lumières, effets lasers, sons stéréophoniques. En plus, les exhibitions, par leur caractéristique et leur qualité, sont assez différentes de celles des cirques que nous connaissons.

Ne loupez donc pas l'occasion d'assister au spectacle du fameux « Cirque de Moscou », où s'exhibent des artistes de très haut niveau sous le signe de la renommée de la tradition du cirque russe!

### MUSEE DES ARMURES - LE TRESOR DES TZARS

Fondé en 1806, il est le plus vieux musée public russe. Situé à l'intérieur du Kremlin de Moscou, l'exposition des Armures présente le recueil de toutes les richesses des Tzars. Des trônes (parmi ceux-là, le fameux trône d'ivoire d'Ivan Le Terrible où celui de diamant sde Boris Gudonov!) aux couronnes, des bijoux aux pièces d'art, de l'orfèvrerie (parmi lesquelles les très célèbres œufs de Fabergé, dont le musée des Armures possède la collection plus riche au monde), des armures aux élégants carrosses, des vêtements de couronnement aux tapisseries.

*Une exposition unique qui vous donnera une image extraordinaire de la richesse et de la magnificence des tzars de Russie!*



## LE THEATRE

Comme il a été déjà évoqué dans les pages de présentation, la culture russe est caractérisée par une très riche tradition théâtrale et musicale. Témoignage du grand amour des russes pour le théâtre et le ballet, il suffit penser à la réputation dans le monde entier du théâtre Bolchoï a Moscou et du théâtre Marinsky a Saint-Pétersbourg. La programmation théâtrale en été est toutefois assez incertaine, à cause des tournées



des corps de danse et de la restauration des structures, donc les propositions pour ces soirées ne peuvent être faites que sur place.

*Ne loupez pas la Russie au son de la musique!*

## LE CIMETIERE NOVODEVICHI

Adjacent au célèbre monastère du même nom (connu aussi sous le nom de Monastère des Vierges), se trouve le fameux cimetière Novodevichi, où l'on découvre les tombeaux des grands personnages qui ont fait l'histoire de la Russie du XXème siècle. C'est un endroit de visite à ne pas rater, de plus il offre la possibilité de discuter avec le guide sur la vie et la personnalité de beaucoup de protagonistes de l'histoire récente de Russie.

Parmi ceux-ci, Khrouchtchev, secrétaire du parti communiste; Raïssa, la femme de Gorbatchev ; le fameux comique Nikulin; Boris Eltsine, premier président russe mort en mars 2007; de même le grand violoncelliste et directeur d'orchestre Rostropovitch.

*Un attirant voyage dans le passé pour comprendre mieux la Russie de nos jours!*

## TARIFS EXCURSIONS EXTRA A MOSCOU

**Cirque: 25 euro (adultes) - 15 euro (enfants moins de 14 ans)**

**Musée des Armures: 30 euro (adultes) - 15 euro (enfants moins de 14 ans)**

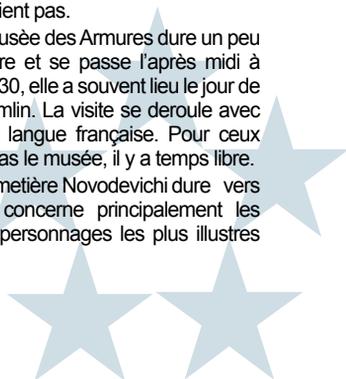
**Cimetière Novodvichi: 12 euro (adultes) - gratis (enfants moins de 14 ans)**

### NOTA BENE:

- Le Cirque et le musée des Armures sont très demandés par les touristes, donc la disponibilité des places est toujours très limitée et provoque une vente à la sauvette, qui fait augmenter le cout des billets. La réservation effectuée à l'avance en France assure en général la disponibilité des places. La demande de ces visites depuis France comporte l'obligation de paiement (en euro) en arrivant en Russie, au cas où ensuite on ne peut plus participer, il est possible de recéder son billet à d'autres membres du groupe qui en feront la demande, n'ayant pas réservé en France.
- Le spectacle du cirque se déroule en

général le soir à 19 heures, on peut s'y rendre facilement en métro. La représentation dure plus de deux heures. Les enfants de moins de deux ans ne paient pas.

- La visite du Musée des Armures dure un peu plus d'une heure et se passe l'après midi à 14h30 où à 16h30, elle a souvent lieu le jour de la visite du Kremlin. La visite se déroule avec l'audioguide en langue française. Pour ceux qui ne visitent pas le musée, il y a temps libre.
- La visite du cimetière Novodevichi dure vers une heure et concerne principalement les tombeaux des personnages les plus illustres et connus.



## PAQUET SECURITE

Parmi les demandes les plus fréquentes qui sont adressées à SanPietroburgo.it au moment de l'inscription aux voyages en camping-car en Russie, il y a celles concernant l'assistance en cas d'urgence, tel un accident, maladie, vol etc.

L'expérience de SanPietroburgo.it au fil des années se traduit aussi (et surtout) avec une particulière attention au thème de la sécurité et de l'assistance pendant les voyages. Les aspects sont soignés soit à travers de précautions organisées, soit à travers la souscription de polices d'assurance spéciales et de services appropriés.

### LE «VOYAGE SUR»

En cas d'incident, vous avez toujours besoin de l'assistance de quelqu'un, que ce soit pour activer les polices d'assurances ou pour gérer des situations telles que:

- Panne mécanique, recherche d'un garage et traduction avec le mécanicien russe.

- Toutes les aides d'un interprète avec un médecin, un policier etc., selon les cas.

- Assistance dans toutes les démarches suite du vol de documents, auprès des autorités de sécurité publique, des consulats (traductions, rendez-vous, etc.).

Dans tous les cas mentionnés auparavant, l'assistance est prêtée par l'accompagnateur du groupe. Toutefois les habituelles occupations de l'accompagnateur en faveur du groupe (guide, assistance ordinaire, surveillance) se concilient souvent mal avec la nécessité d'assistance extraordinaire vers le particulier. A ce propos, il suffit de penser à tous les cas où l'incident se passe pendant une étape de transfert soit quand elles demandent beaucoup de temps pour être résolues (par exemple accident ou panne mécanique pour lequel il faut attendre des heures l'intervention d'un mécanicien ou de la police). Dans ce cas on a dû avoir recours à l'assistance d'un interprète extérieur, dont le coût reste à la charge de l'intéressé.

On a pourtant senti l'exigence d'envisager un service spécifique d'assistance

complète en cas d'incident. Ce service s'appelle « Voyage sûr » et prévoit les formes d'assistance suivantes:

- Interprète en langue française en cas de:

- a) Accident ou panne mécanique.

- b) Hospitalisation.

- c) Vol/perle de documents.

- Accomplissement des procédures en cas de:

- a) Dépôt de plainte pour vol/perle de documents.

- b) Traductions des documents.

- c) Contrats d'assurance et leur paiement en France.

Le prix de cette option « Voyage sûr » est de 70 € par équipage et peut être souscrit jusqu'à la date de début du voyage.

L'assistance de l'interprète peut se faire, à discrétion de l'organisation, par téléphone. Pour info, les coûts d'assistance en cas d'incident, qui ne peuvent être gérés à travers l'accompagnateur s'élèvent à:

- 20 € de l'heure ou 150 € la journée pour un interprète.

- 30 € la page pour traduction documents.

### LA POLICE KASKO

Nous vous rappelons qu'aucune police Européenne ne couvre pas vraiment la Russie, il est donc conseillé de souscrire une assurance avec SanPietroburgo.it.

L'assurance kasko couvre les dommages au camping-car suite à:

- Accidents avec d'autres véhicules;

- Incendies, explosions;

- Vol d'accessoires ou partie du camping-car;

- tempêtes, tremblement de terre.

Le coût de la police Kasko est de 60 € par camping-car et le montant couvert est de 5000 € (franchise 300 €)

### LA POLICE RESPONSABILITE CIVILE (RC) RUSSE

Si votre Carte Verte ne couvre pas la Russie, il faut souscrire l'assurance RC russe, qui coûte 95 euro.

## Tarifs des services sécurité

Voyage sûr	Police Kasko	Police RC russe
70 €	60 €	95 €

L'ensemble des trois services précédents « Voyage sûr, Kasko et Rc russe » sont offerts dans le convenable paquet sécurité pour seulement 210 € par camping-car de 2 personnes, au lieu de 225 €. Si vous n'avez pas besoin de l'assurance Rc Russe, il faut déduire 95 € du montant du Paquet Sécurité, donc le montant des services Voyage sûr + Kasko sera de 115 €

**NOTA-BENE:** si vous êtes intéressés pour réserver les services du « paquet sécurité », indiquez-le dans le formulaire d'inscription

## POLICE SANITAIRE

Avec votre participation au voyage, vous prenez une assurance médicale obligatoire délivrée par une compagnie russe qui couvre jusqu'à 30000 €, tous les frais d'assistance médicale/hospitalisation (sauf les soins des maladies chroniques, le rapatriement et l'interruption du voyage). Cette assurance est aussi obligatoire pour l'obtention du visa, et elle représente la seule police acceptée par le consulat russe,

qui n'accepte donc aucune des polices des compagnies d'assurances européennes.

L'assistance est active 24/24 en contactant à l'aide de l'accompagnateur le centre d'assistance dans chaque ville russe traversée par le voyage. Le tarif de cette police est de 25 € par personne. Pour les personnes de 65 ans et plus, la police prévoit un supplément de 25 €.

## PASSAGE PAR KALININGRAD

Faisant suite à plusieurs demandes reçues dernièrement, SanPietroburgo.it est en mesure de vous faire passer par Kaliningrad (territoire Russe entre la Pologne et la Lituanie) lors de votre voyage en Russie, une fois le voyage organisé terminé.

SanPietroburgo.it vous signale les quelques avantages que vous procurera cette petite escapade:

- vous pouvez visiter la merveilleuse péninsule de Neringa sans revenir en arrière. En effet cette péninsule se trouve divisée entre les territoires lithuanien et russe (Kaliningrad). De cette manière vous pouvez passer en territoire russe sans problème;

- la ville de Kaliningrad (la vieille Koninsberger, capitale de la Prusse allemande) est très jolie à visiter;

- la route à travers Kaliningrad est plus rapide pour rentrer en France;

- Vous pouvez vous ravitailler en carburant au prix de la Russie où le carburant est à bon marché par rapport à la Pologne ou à la Lituanie (vous pouvez économiser jusqu'à 70 € sur un plein).

Pour pouvoir passer par Kaliningrad, vous pouvez demander à SanPietroburgo.it un visa double entrée qui coûte 45 € par

personne titulaire de passeport. Ce visa vous permettra de rentrer à Kaliningrad dans un délai de 30 jours après la première entrée en Russie avec le voyage organisé.

**NOTA-BENE:** si vous êtes intéressés pour réserver le visa Kaliningrad, indiquez-le dans le formulaire d'inscription.

**ATTENTION!** Une fois les visas demandés on ne pourra plus demander l'option Kaliningrad, donc il faudra faire le choix pour Kaliningrad avant la demande des visas

**Avec SanPietroburgo.it vous profitez de ce magnifique coin d'Europe encore très peu connu.**



## DOCUMENTS FACULTATIFS

Voici une liste de documents facultatifs dont le montant n'est pas compris dans la cotation de base du tour.

### ■ Traduction du permis de conduire.

Pour conduire sur le territoire russe il faut être en possession d'un permis de conduire international ou avoir son permis de conduire français traduit en russe. L'avantage de la traduction du permis en russe est qu'elle a une validité illimitée dans tous les Pays de l'Est où le russe est langue officielle, tandis que le permis de conduire international a une validité limitée. Le coût de la traduction est de 15 € par permis. Pour obtenir cette traduction il suffit de nous envoyer une copie recto-verso du permis de conduire de tous les membres de l'équipage qui sont susceptibles de conduire sur le territoire russe.

■ **Traduction de la carte grise.** Il est toujours conseillé de faire une traduction de la carte grise du véhicule, ce qui favorise beaucoup les procédures de contrôle auprès de la police et le relevé des informations par les douaniers pour l'obtention du très important document d'importation du camping-car. La traduction en russe évite aussi les fautes dans les documents de la douane. Le coût de cette traduction est de 20 €. Pour obtenir la traduction il suffit de nous envoyer une copie recto-verso de la carte grise.

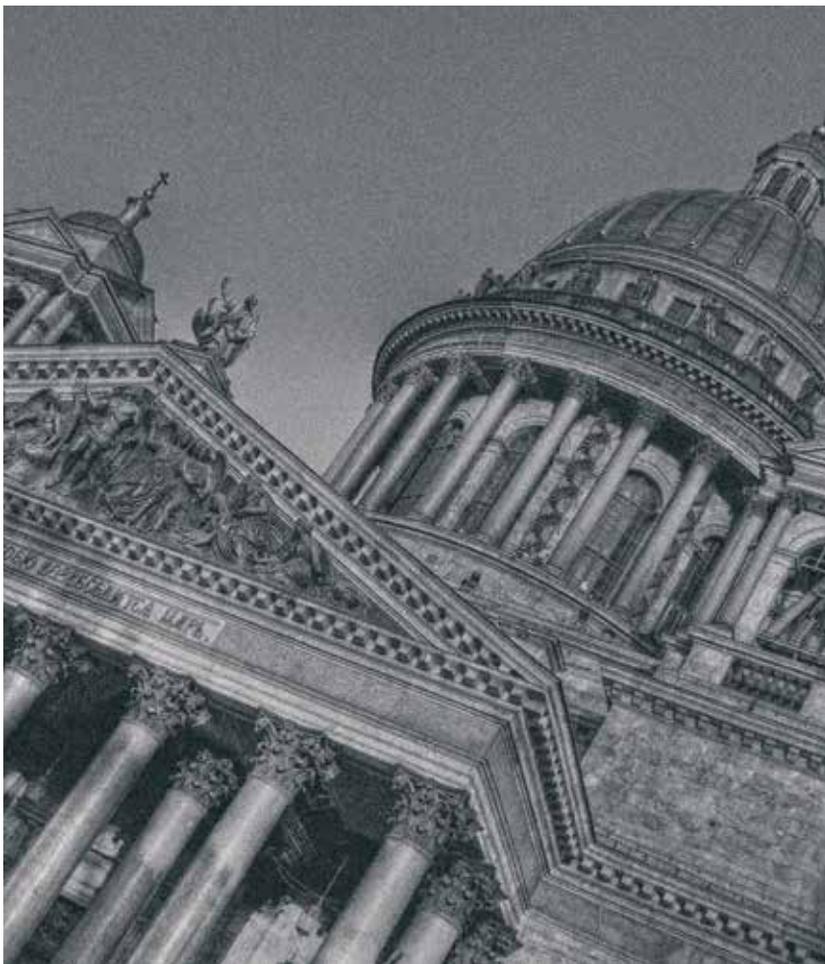
■ **Dérogation de conduite.** A la frontière russe vous devrez remplir une déclaration d'importation temporaire du camping-car. Sur ce document ne figurera qu'un seul importateur du camping-car, c'est-à-dire le nom du propriétaire inscrit sur la carte grise: le propriétaire sera le seul autorisé à conduire.

Si d'autres personnes de l'équipage veulent conduire, il est nécessaire qu'ils aient une dérogation de conduite. Si vous demandez une ou plusieurs dérogations de conduite, il faut alors nous envoyer une copie du permis de conduire du délégant et du délégué. Les cas où il est nécessaire d'avoir une dérogation de conduite sont:

- 1) camping-car au nom de la femme, mais c'est le mari qui conduit;
- 2) camping-car au nom du mari, mais on prévoit que la femme va conduire;
- 3) location du camping-car (dans ce cas-là il faudra une traduction en russe du contrat de location);
- 4) camping-car au nom d'une société dont le chauffeur est administrateur, propriétaire etc. (dans ce cas-là il faudra une traduction en russe du certificat de SIRET où sont inscrits les fonctions du chauffeur dans cette société);
- 5) camping-car au nom d'un tiers qui ne participe pas au voyage (es: camping-car au nom du père, mais c'est le fils qui le conduit et participe au voyage).

Le coût de chaque dérogation est de 35 €.





## ANIMAUX AVEC SOI EN RUSSIE

Il est possible d'emmener des animaux avec soi (chiens, chats, oiseaux).

Il faut le certificat de bonne santé de l'animal ou le certificat international de bonne santé. Un de ces deux certificats doit être traduit en langue russe. SanPietroburgo.it peut s'occuper de cette traduction, si vous nous envoyez la copie du certificat. De plus, il faudra payer des taxes vétérinaires à la douane et à certaines parkings de stationnement. Le coût total des frais pour le transport de votre chien /chat est de 90 € pour le premier animal et de 50 € si vous emmenez aussi un deuxième. L'animal

devra voyager avec son propre passeport sanitaire.

L'entrée de chiens et chats est interdite dans les lieux touristiques. Toutefois il est possible d'emmener avec soit des animaux de petite taille dans les autobus ou sur les bateaux, il faut en demander la permission au chauffeur.

Il est en général possible de rentrer au parking, en profitant des pauses entre les visites pour s'occuper de son animal.

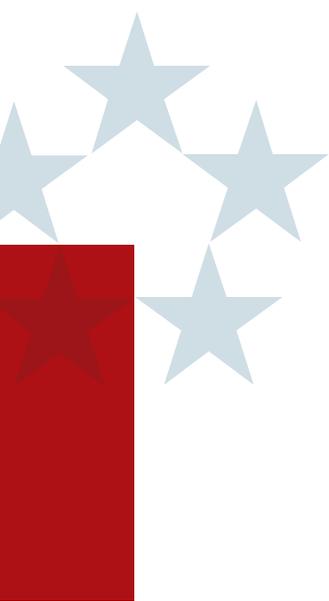
Le personnel de SanPietroburgo.it fait de son mieux afin que les animaux passent eux aussi d'agréables vacances.

## ISCRIZIONI

- Inscription aux voyages
- Modalités de paiement
- Annulation
- Conditions générales de ventes
- Conditions particulières de vente

SanPietroBurygo .it

Dans les suivantes pages vous trouverez tous les renseignements et conditions pour l'inscription aux voyages de SanPietroburgo.it



S'inscrire aux voyages en Russie de SanPietroburgo.it est facile et rapide. Vous apprécierez l'extrême flexibilité de gestion de votre voyage que seulement SanPietroburgo.it est capable de vous offrir.

Exemples: Une fois inscrit, vous pouvez toujours modifier votre date de départ,

rajouter ou éliminer des composants de votre équipage, gérer de la manière la plus pratique le paiement et l'expédition des documents, choisir quand vous le désirez des services supplémentaires à votre convenance. Pour s'inscrire, il faut suivre les suivantes indications.

## INSCRIPTIONS AUX VOYAGES: FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Si vous désirez vous inscrire aux voyages de SanPietroburgo.it, remplissez le formulaire d'inscription présent dans ce catalogue et envoyez-les:

- par email: [campingcar@saintpetersborg.net](mailto:campingcar@saintpetersborg.net)

- par courrier à l'adresse suivant:

**SanPietroburgo.it , via San Senatore 2, 20122 Milano, Italie**

- par fax: + 39-02-700434094

Pour vérifier que votre demande est bien arrivée, vous pouvez appeler au numero vert 0800944833 soit +3902867211

Une fois reçu le formulaire d'inscription, vous recevrez:

- confirmation de la date de départ que vous avez indiquée
- attribution du numéro de dossier, que vous devrez indiquer à chaque contact avec SanPietroburgo.it
- liste des documents nécessaires pour l'obtention des visas et des autres documents de voyage.



## MODALITE DE PAIEMENT DU VOYAGE

L'inscription se confirme avec le versement à SanPietroburgo.it de la somme de 600 € pour chaque camping-car (pour le circuit Russie 990 et Ouzbékistan) et de 300 € (pour le circuit Saint-Petersbourg Express) + éventuelle assurance annulation

SanPietroburgo.it organise les voyages présentés dans le catalogue ci-joint en collaboration avec ses propres partenaires russes, avec qui sont défini des modalités de paiement des participations au voyage

favorables aux participants. En effet, en divisant les services en fonction du moment et du fournisseur du service, il en est résulté une forme de division des paiements de façon à ce que seulement 30 % à peu près de la contribution au voyage sera payée avant le départ, tandis que le reste sera réglé sur place au début du voyage. Pourtant vous aurez la possibilité de vous inscrire aux voyages sans régler la somme totale, comme cela se passe souvent pour les voyages organisés.

En plus, la somme versée peut être couverte par l'assurance annulation, comme expliqué par la suite. Donc on a prévu le paiement en deux temps:

**1** Paiement en Europe sur le compte courant de SanPietroburgo.it. La participation versée (600 € / 300 € + éventuelle police annulation) se réfère aux services rendus en France, c'est-à-dire les documents de voyage (visas, traductions et assurances). Ce paiement est appelé cotisation services France.

**2** Paiement en Russie en espèces et en euro. La cotisation versée, dont le montant

total sera communiqué par SanPietroburgo.it une fois définis tous les services sur place, devra être versée aux représentants des partenaires de SanPietroburgo.it au début du voyage. Une telle cotisation se réfère à tous les services rendus sur place et elle est étroitement liée à la partie touristique du voyage, y compris tous les services supplémentaires (restaurants, visites etc.) réservés en France au moment de l'inscription ou, au plus tard, au début du voyage. Ce paiement est appelé cotisation services Russie. En ce qui concerne le paiement des services Russie on pourra communiquer des façons alternatives de règlement.

## ANNULATION DU VOYAGE

Si le camping-cariste annule sa participation à un voyage auquel il est déjà inscrit et qu'il ne choisit pas un autre voyage dans une autre date, il perd son l'avance de 600 € / 300 €. C'est pour cela que SanPietroburgo.it conseille la souscription d'une assurance annulation voyage.

A ce sujet, SanPietroburgo.it propose une assurance annulation qui couvre tout cas d'empêchement au départ valable et attesté, tel que maladie ou hospitalisation d'un des participants au voyage ou d'un parent proche.

L'annulation coûte 30 € elle couvre les 600 € / 300 €. d'avance et prévoit le système de remboursement suivant:

- annulation jusqu'à 40 jours avant le début du voyage: remboursement 80% de 600 € / 300 € (deduites frais expedition visas).
- annulation jusqu'à 15 jours avant le début du voyage: remboursement 50% (deduites frais expedition visas).
- annulation jusqu'au jour avant le début du voyage: remboursement 30% (deduites frais expedition visas).
- annulation le jour du début du voyage: aucun remboursement.

Les demandes d'annulation seront acceptées seulement si transmises avant le début du voyage avec les documents temoignants l'impossibilité à effectuer le voyage.

Si vous êtes intéressés par la souscription de cette assurance annulation, indiquez-le dans le formulaire d'inscription.

## INFOS PASSEPORTS

**P**our effectuer le voyage en Russie, vous devez être en possession d'un passeport valable pour l'expatriation, dont la validité doit être d'au moins six mois à compter de la date de sortie de Russie (par exemple, si votre voyage se termine le 20 juillet 2019, le passeport doit avoir une date de validité au moins jusqu'au 20 janvier 2020).

Si vous demandez un passeport pour la première fois, adressez vous à la mairie de votre domicile. Si le passeport est expiré ou n'a pas une validité suffisante pour effectuer le voyage, vous devez vous adresser aussi à la mairie de votre domicile avec votre ancien passeport.

Souvent la demande de prolongation de validité du passeport se traduit avec la livraison d'un nouveau passeport, les anciens sont remplacés des nouveaux passeports

électroniques. Nota-bene: les temps de livraison des passeports sont assez longs, en raison de l'augmentation des demandes et des procédures adoptées pour la livraison des nouveaux passeports avec puce électronique. Donc nous vous conseillons de demander à l'avance vos passeports.



## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Extrait du décret n° 94-490 du 15 Juin 1994 pris en application de l'article 31 de la loi n° 92-645 du 13 Juillet 1992 fixant les conditions d'exercice des activités relatives à l'organisation et à la vente de voyages ou de séjours.

**Article 95:** Sous réserve des exclusions prévues au deuxième alinéa (a et b) de l'article 14 de la loi du 13 Juillet 1992 susvisée, toute offre et toute vente de prestations de voyages ou de séjours donnent lieu à la remise de documents appropriés qui répondent aux règles définies par le présent titre. En cas de vente de titres de transport aérien ou de titres de transport sur la ligne régulière non accompagnée de prestations liées à ces transports, le vendeur délivre à l'acheteur un ou plusieurs billets de passage pour la totalité du voyage émis par le transporteur ou sous sa responsabilité. Dans le cas de transport à la demande, le nom et l'adresse du transporteur, pour le compte duquel les billets sont émis, doivent être mentionnés. La facturation séparée des divers éléments d'un même forfait touristique ne soustrait pas le vendeur aux obligations qui lui sont faites par le présent titre.

**Article 96:** Préalablement à la conclusion du contrat et sur la base d'un support écrit, portant sa raison sociale, son adresse et l'indication de son autorisation administrative d'exercice, le vendeur doit communiquer au consommateur les informations sur les prix, les dates et autres éléments constitutifs des prestations fournies à l'occasion du voyage ou du séjour tels que :

1-la destination, les moyens, les caractéristiques et les catégories de transports utilisés

2-le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques, son homologation et son classement touristique correspondant à la réglementation ou aux usages du pays d'accueil

3-les repas fournis

4-la description de l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit

5-les formalités administratives et sanitaires à accomplir en cas, notamment, de franchissement des frontières ainsi que leurs délais d'accomplissement

6-les visites, excursions, et les autres services inclus dans le forfait ou éventuellement disponibles moyennant un supplément de prix

7-la taille minimale ou maximale du groupe permettant la réalisation du voyage ou du séjour ainsi que, si la résiliation du voyage ou du séjour est subordonnée à un nombre minimal de participants, la date limite d'information du consommateur en cas d'annulation du voyage ou du séjour : cette date ne peut être fixée à moins de vingt et un jours avant le départ

8-le montant ou le pourcentage du prix à verser à titre d'acompte à la conclusion du contrat ainsi que le calendrier de paiement du solde

9-les modalités de révision des prix telles que prévues par le contrat en application de l'article 100 du présent décret

10-les conditions d'annulation de nature contractuelle

11-les conditions d'annulation définies aux articles 101, 102 et 103 ci-après

12-les précisions concernant les risques couverts et le montant des garanties souscrites au titre du contrat d'assurance couvrant les conséquences de la responsabilité civile professionnelle des agences de voyages et de la responsabilité civile des associations et organismes sans but lucratif et des organismes locaux de tourisme

13-l'information concernant la souscription facultative d'un contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation ou d'un contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie.

**Article 97 :** L'information préalable faite au consommateur engage le vendeur, à moins que dans celle-ci le vendeur ne se soit réservé expressément le droit d'en modifier certains éléments. Le vendeur doit, dans ce cas, indiquer clairement dans quelle mesure cette modification peut intervenir et sur quels éléments.

En tout état de cause, les modifications apportées à l'information préalable doivent être communiquées par écrit au consommateur avant la conclusion du contrat.

**Article 98:** Le contrat conclu entre le vendeur et l'acheteur doit être écrit, établi en double exemplaire dont l'un est remis à l'acheteur, et signé par les deux parties. Il doit comporter les clauses suivantes :

1 - le nom et l'adresse du vendeur, de son garant et de son assureur ainsi que le nom et l'adresse de l'organisateur

2 - la destination ou les destinations du voyage et, en cas de séjour fractionné, les différentes périodes et leurs dates

3 - les moyens, les caractéristiques et les catégories de transport utilisés, les dates, heures et lieux de départ et de retour

4 - le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques, son classement touristique en vertu des réglementations ou des usages du pays d'accueil

5 - le nombre de repas fournis

6 - l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit

7 - les visites, les excursions ou autres services inclus dans le prix total du voyage ou du séjour

8 - le prix total des prestations facturées ainsi que l'indication de toute révision éventuelle de cette facturation en vertu des dispositions de l'article 100 ci-après

9 - l'indication, s'il y a lieu, des redevances ou taxes afférentes à certains services telles que taxes d'atterrissage, de débarquement ou d'embarquement dans les ports et aéroports, taxes de séjour lorsqu'elles ne sont pas incluses dans le prix de la ou des prestations fournies

10 - le calendrier et les modalités de paiement du prix ; en tout état de cause le dernier versement effectué par l'acheteur ne peut être inférieur à 30 % du prix du voyage ou du séjour et doit être effectué lors de la remise des documents permettant de réaliser le voyage ou le séjour

11 - les conditions particulières demandées par l'acheteur et acceptées par le vendeur

12 - les modalités selon lesquelles l'acheteur peut saisir le vendeur d'une réclamation pour inexécution ou mauvaise exécution du contrat, réclamation qui doit être adressée dans les meilleurs délais, par lettre recommandée avec accusé de réception au vendeur, et signalée par écrit, éventuellement, à l'organisateur du voyage et au prestataire de services concernés

13 - la date limite d'information de l'acheteur en cas d'annulation du voyage ou du séjour par le vendeur dans le cas où la réalisation du voyage ou du séjour est liée à un nombre minimal de participants, conformément aux dispositions du 7° de l'article 96 ci-dessus

14 - les conditions d'annulation de nature contractuelle

15 - les conditions d'annulation prévues aux articles 101, 102 et 103 ci-dessus

16 - les précisions concernant les risques couverts et le montant des garanties au titre du contrat d'assurance couvrant les conséquences de la responsabilité civile professionnelle du vendeur

17 - les indications concernant le contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation souscrit par l'acheteur (numéro de police et nom de l'assureur, ainsi que celles concernant le contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ; dans ce cas, le vendeur doit remettre à l'acheteur un document précisant au minimum les risques couverts et les risques exclus

18 - la date limite d'information du vendeur en cas de cession du contrat par l'acheteur

19 - l'engagement de fournir, par écrit, à l'acheteur, au moins 10 jours avant la date prévue pour son départ, les informations suivantes

a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la représentation locale du vendeur ou, à défaut les noms, adresses et numéros de téléphone des organismes locaux susceptibles d'aider le consommateur en cas de difficulté, ou, à défaut, le numéro d'appel permettant d'établir de toute urgence un contact avec le vendeur.

b) pour tous les voyages et séjours de mineurs à l'étranger, un numéro de téléphone et une adresse permettant d'établir un contact direct avec l'enfant ou le responsable sur place de son séjour.

**Article 99:** L'acheteur peut céder son contrat à un cessionnaire qui remplira les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour, tant que ce contrat n'a produit aucun effet. Sauf stipulation plus favorable au cédant, celui-ci est tenu d'informer le vendeur de sa décision par lettre recommandée avec accusé de réception au plus tard sept jours avant le début du voyage. Lorsqu'il s'agit d'une croisière, ce délai est porté à quinze jours. Cette cession n'est soumise, en aucun cas à une autorisation préalable du vendeur.

**Article 100:** Lorsque le contrat comporte une possibilité expresse de révision du prix, dans les limites prévues à l'article 19 de la loi du 13 juillet 1992 susvisée, il doit mentionner les modalités précises du calcul, tant à la hausse qu'à la baisse, des variations des prix, et notamment des frais de transport et taxes y afférentes, la ou les devises qui peuvent avoir une incidence sur le prix du voyage ou du séjour, la part du prix à laquelle s'applique la variation, le cours de la ou des devises retenu comme référence lors de l'établissement du prix figurant au contrat.

**Article 101:** Lorsque, avant le départ de l'acheteur le vendeur se trouve contraint d'apporter une modification à l'un des éléments essentiels du contrat tel qu'une hausse significative du prix, l'acheteur peut, sans préjudice des recours en réparation pour dommages éventuellement subis, et après en avoir été informé par le vendeur par lettre recommandée avec accusé de réception :

- soit résilier son contrat et obtenir sans pénalité le remboursement immédiat des sommes versées
- soit accepter la modification ou le voyage de substitution proposé

par le vendeur ; un avenant au contrat précisant les modifications apportées est alors signé par les parties ; toute diminution de prix vient en déduction des sommes restant éventuellement dues par l'acheteur et, si le paiement déjà effectué par ce dernier excède le prix de la prestation modifiée, le trop perçu doit lui être restitué avant la date de son départ.

**Article 102 :** Dans le cas prévu à l'article 21 de la loi du 13 juillet 1992 susvisée, lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur annule le voyage ou le séjour, il doit informer l'acheteur par lettre recommandée avec accusé de réception : l'acheteur, sans préjuger des recours en réparation des dommages éventuellement subis, obtient auprès du vendeur le remboursement immédiat et sans pénalité des sommes versées ; l'acheteur reçoit, dans ce cas, une indemnité au moins égale à la pénalité qu'il aurait supporté si l'annulation était intervenue de son fait à cette date. Les dispositions du présent article ne font en aucun cas obstacle à la conclusion d'un accord amiable ayant pour objet l'acceptation, par l'acheteur, d'un voyage ou séjour de substitution

proposé par le vendeur.

**Article 103 :** Lorsque, après le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve dans l'impossibilité de fournir une part prépondérante des services prévus au contrat représentant un pourcentage non négligeable du prix honoré par l'acheteur, le vendeur doit immédiatement prendre les dispositions suivantes sans préjuger des recours en réparation pour dommages éventuellement subis :

- soit proposer des prestations en remplacement des prestations prévues en supportant éventuellement tout supplément de prix et, si les prestations acceptées par l'acheteur sont de qualité inférieure, le vendeur doit lui rembourser, dès son retour, la différence de prix.
- soit, s'il ne peut proposer aucune prestation de remplacement ou si celles-ci sont refusées par l'acheteur pour des motifs valables, fournir à l'acheteur, sans supplément de prix, des titres de transports pour assurer son retour dans des conditions pouvant être jugées équivalentes vers le lieu de départ ou vers un autre lieu accepté par les deux parties.

## CONDITIONS PARTICULIÈRES DE VENTE

Agence de Voyages/opérateur touristique licencié **SANPIETROBURGO**. IT SRL, créateur et organisateur de voyages, titulaire de la licence touristique italienne n. 176268/02 du 7.02.2003 e n. 177448/08 du 22.07.2008, a souscrit auprès de **NAVALE ASSICURAZIONI S.P.A.** un contrat d'assurances garantissant sa responsabilité civile professionnelle.

**Formalités :** Les ressortissants français sont avisés des formalités de police et de santé exigées pour la réalisation du voyage. Leur accomplissement et les frais qui en résultent incombent aux seuls clients (sauf indication contraire). Notre agence ne peut en aucun cas être tenue pour responsable de l'annulation du voyage d'un client pour défaut de documents exigés par la Police des Frontières.

**Prix :** Les prix mentionnés dans nos programmes ont été établis sous réserve d'homologation et d'erreurs typographiques. Les prix indiqués dans nos programmes ont été déterminés en fonction des taux d'échange officiels au 31.08.2012, du coût du carburant et des taxes de douane et de séjour dans les Pays traversés dans nos voyages. La variation des données économiques peut entraîner une modification de nos prix de vente tant à la hausse. Pour les clients déjà inscrits le prix fixé au contrat ne peut faire l'objet d'une majoration moins de 21 jours avant le départ.

Nos prix ne comprennent jamais (sauf indications contraires) : les droits de photos et vidéos lors des visites et excursions organisées, les frais d'assurance du véhicule, les taxes de séjour, les repas et les visites ne figurant pas au programme, les boissons dans les restaurants, les extras et frais de porteur.

**Inscription :** L'inscription à l'un de nos voyages implique l'acceptation de nos conditions générales et particulières de vente. Toute inscription devra être accompagnée d'un acompte dans la mesure indiquée dans le catalogue, le solde devant être réglé au début du voyage.

Le non paiement du solde pourra être considéré comme une annulation du fait du client, qui ne recevra aucun remboursement de l'acompte versé.

**Frais d'annulation :** En cas d'annulation par le client, le remboursement de l'acompte est réglé dans le catalogue seulement en cas de souscription de l'assurance annulation. En cas de non souscription de l'assurance annulation, aucun remboursement sera effectué.

**Cession de contrat :** L'acheteur peut céder son contrat après en avoir informé le vendeur conformément à l'article 99 des Conditions Générales de Vente. A titre indicatif, les opérations consécutives à une cession des contrats entraînent des frais de 130,00 € à 300,00 € par personne selon la proximité de la date de départ et le type de voyage.

**Annulation du fait de l'organisateur :** L'insuffisance du nombre de participants (la réalisation d'un circuit étant subordonnée à un nombre minimum de participants) peut être un motif valable d'annulation à condition que le voyageur en soit informé au plus tard 21 jours avant le départ. En cas d'annulation, le client obtiendra le remboursement de l'intégralité des sommes versées mais ne pourra prétendre à une quelconque indemnité.

**Force majeure :** En cas d'annulation imposée intervenant plus de 30 jours avant la date de départ, justifiée par des circonstances de force majeure ou pour des raisons liées à la sécurité du voyageur et ce, quel qu'en soit le délai, le client obtiendra le remboursement de l'intégralité des sommes versées mais ne pourra prétendre à une quelconque indemnité.

Si l'annulation intervient dans un délai inférieur à 30 jours avant la date de départ, notre agence pourra proposer un report des sommes versées par le client sur un autre voyage programmé dans les 12 mois suivant la date d'annulation. Si celui-ci est plus cher, le client devra alors s'acquitter du solde. A l'inverse, si celui-ci est moins cher, l'agence remboursera au client la différence. Toutefois, si le client ne souhaite pas reporter les sommes versées sur un autre voyage, l'agence pourra alors procéder à un remboursement minoré de frais ne pouvant excéder

30% de l'acompte versé.

**Modifications de programme :** Avant le départ, la date, les horaires et lieux de rendez-vous peuvent être modifiés à la dernière minute. Pendant le voyage, les excursions, les étapes des circuits, etc. peuvent être modifiées sans préavis en fonction de certains impératifs locaux (grèves, déplacements officiels, manifestations politiques...). Pour les programmes qui combinent séjour, circuit et excursions, notre agence se réserve le droit d'intervenir dans l'ordre chronologique du programme choisi sans pour cela en altérer le contenu. Nous pouvons être amenés lorsque les circonstances nous y contraignent à substituer un camping/hôtel à un autre, prendre un itinéraire différent ou annuler certaines excursions sans que ces modifications exceptionnelles donnent lieu à une quelconque indemnisation ; le voyageur ne pourra les refuser sans motif valable. Même si nous souhaitons avant tout respecter le programme initial, notre agence ne pourra être tenue pour responsable des modifications, voire même des annulations qui en résulteraient. En tout état de cause, et dans toute la mesure du possible, le voyageur en sera avisé au préalable.

**Remboursement :** Aucun remboursement ne peut intervenir pour la partie d'un voyage quand un client décide de lui-même de quitter le groupe ou s'il ne se présente pas aux heures et lieux mentionnés dans le vadémecum de voyage.

**Assurance véhicule et assurance sanitaire :** Toute personne s'engageant à l'un de nos circuits organisés en camping-cars et utilisant son propre véhicule, ou une location ou un camping-car de prêt, est tenue de s'assurer de la couverture proposée par son assurance personnelle (carte verte) où par notre agence, d'après les dispositions en vigueur dans les Pays intéressés par le circuit.

**Responsabilité :** Chaque participant devra s'assurer du parfait état de marche de son véhicule. Tout problème technique intervenant au cours d'un voyage restera à la charge du client. Enfin, la responsabilité de l'organisateur ne sera être engagée dans tout ou partie d'accident, d'accrochage ou d'incident mécanique qui pourrait survenir au cours d'un circuit. Aucun remboursement sera prévu en cas d'interruption du voyage pour cause de panne mécanique ou accident.

**Droit à l'image :** Toute personne participant à un circuit de SanPietroburgo.it déclare autoriser notre agence à utiliser son image (photo et/ou vidéo) sur tous supports, afin de promouvoir notre activité dans le monde entier. Cette autorisation est consentie sans condition de durée et sans contrepartie financière.

**Situation particulière :** Notre agence se réserve le droit d'exclure d'un groupe à tout moment une personne dont le comportement risque de mettre en péril la sécurité ou le bien-être des autres participants. De ce fait, aucune indemnité, ni remboursement ne seront dû à ce titre.

**Après vente :** Toute réclamation relative à un voyage doit nous être adressée sous pli recommandé dans un délai maximum de 14 jours après la fin du voyage, accompagné des pièces justificatives, sous peine de nullité. Aucun remboursement ne sera accordé pour une prestation non utilisée du fait du voyageur. En cas de litige, seul le Tribunal de Milan (Italie) sera compétent.



SanPietroViaGo  it





SanPietroВяго☆☆☆☆it

SanPietroburgo.it s.r.l.  
Agence de voyages  
Via San Senatore n.2 - 20122 Milan (Italie)

Numéro Vert France: 0800944833

Portable France: + 33 (0) 612368475  
Tel Italie: + 39 - 02- 867211 Fax +39-02-700434094

[www.saintpetersbourg.net](http://www.saintpetersbourg.net)  
[campingcar@saintpetersbourg.net](mailto:campingcar@saintpetersbourg.net)

2018 © Copyright SanPietroburgo.it